Porównanie tłumaczeń Hioba 24:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Między swymi ścianami* wytłaczają oliwę, tłoczą kadzie, a jednak są spragnieni.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Między opłotkami wytłaczają oliwę, napełniają kadzie, a sami są spragnieni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*A ci, którzy* pośród ich murów wyciskają oliwę i tłoczą w prasach, są spragnieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ci, którzy między murami ich wyciskają oliwę i prasy tłoczą, pragną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Między kopami ich południowali, którzy wytłoczywszy prasy pragną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wśród murów się męczą w południe, choć depczą tłocznie - spragnieni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Między piwnicznymi murami wytłaczają oliwę; pracują w tłoczni, a jednak są spragnieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tłoczą oliwę między murami, wyciskają wino, ale są spragnieni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyciskają oliwę w gajach oliwnych, tłoczą winogrona, a muszą cierpieć pragnienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pośród murów schodzi im południe, a choć grona tłoczą, są spragnieni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тіснотах неправедно поклали засідку, а праведну дорогу не взнали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Między murami wydeptują oliwę, tłoczą prasy, a przy tym pragną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Między murami tarasów spędzają południe; muszą wydeptywać winne tłocznie, a jednak są spragnieni.

[1)] swymi ścianami, שורֹתָם : być może: między dwoma rzędami, שורֹתַיִם , <x>220 24:11</x>L.